

При ответах на вышеприведенные вопросы студенты оперируют изученной лексикой, а также получают новую информацию. Также неизбежно возникает необходимость в проведении сопоставлений как между самими типами преступлений, так и между странами. В связи с этим следует потренировать со студентами различные конструкции, используемые при сравнении: сравнительные степени прилагательных и наречий, союзные слова (например, *medan* — в то время как), устойчивые выражения (*jämfört med, i jämförelse med* — в сравнении с).

Как было сказано выше, занимательным и запоминающимся для студентов является представление статистических данных в наглядном виде. Можно устроить соревнование среди учащихся на максимальное количество таблиц и диаграмм, сделанных на основании статистики, а также попросить их представить результаты своей работы в виде отчета. Это упражнение не только позволит сделать данные наглядными, но и поспособствует формированию навыков работы с цифровыми данными и их анализа, что точно пригодится в будущей профессиональной деятельности.

Обсуждение причин определенного распределения статистических показателей приводит участников дискуссии к выводам о социальных проблемах, которые характерны как для Швеции и Беларуси вместе, так и каждой страны по отдельности. Причинно-следственные связи есть в любом процессе, и их обсуждение — распространенное явление при изучении любой темы по иностранному языку, поэтому полезным также является повторение конструкций, имеющих отношение к причинам (например, *orsak, anledning till* — причина чего-либо, *på grund av att* — в связи с чем-либо, *beror på* — зависит отчего-либо, объясняется чем-то и др.) и следствиям (*därför* — поэтому, *som resulterar i* — что приводит к чему-либо, *är följad av* — результат чего-либо и др.).

Стоит также напомнить учащимся, что за любой социальной статистикой кроются людские судьбы, и привести пример по теме. В настоящее время Интернет полон новостных статей о преступлениях, где жертвы делятся пережитым, и их рассказы зачастую не оставляют никого равнодушным к их проблемам.

Несложно заметить, что по завершению работы со статистическими данными на занятиях по иностранному языку не только совершенствуются и закрепляются языковые навыки, но и развивается аналитическое и критическое мышление.

Несомненно, выше представлены лишь некоторые методы использования статистики в рамках изучения иностранного, которые можно и даже необходимо дополнять и развивать.

ОСОБЕННОСТИ ПЛАНИРОВАНИЯ КУРСА ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ (на примере курса немецкого языка для юристов)

Гирина А.Ч., старший преподаватель

Планирование курса иностранного языка для специальных целей состоит из следующих основных этапов:

- 1) определение целей и задач курса, исходя из специфики данной целевой группы,
- 2) определение тематического содержания данного курса,
- 3) определение прогрессии изучаемого материала,
- 4) определение организационных форм проведения занятий,
- 5) подбор и анализ учебных материалов,
- 6) определение последовательности и приоритетности развития отдельных видов речевой деятельности и изучения аспектов языка,
- 7) разработка специальных упражнений,
- 8) определение социальной формы для каждого вида учебной деятельности.

Для определения целей и задач курса, с учетом специфики целевой группы студентов, необходимо установить: 1) общий уровень владения иностранным языком студентами, 2) уровень сформированности у них навыков самостоятельной учебной деятельности, 3) возможные сферы применения иностранного языка студентами в учебной и будущей профессиональной деятельности, 4) типичные ситуации профессионального общения на иностранном языке в процессе учебной и трудовой деятельности, 5) виды иноязычных текстов, используемых

в учебной и профессиональной деятельности по специальности, 6) умения и навыки, необходимые для осуществления учебных и профессиональных задач на иностранном языке, 7) интересы и пожелания студентов.

Курс иностранного языка для специальности предполагает уровень владения общим языком не ниже уровня *B1* по шкале Общеввропейских рамочных языковых компетенций. Если языковой уровень группы ниже, то имеет смысл предложить студентам общий курс иностранного языка для профессиональной деятельности с незначительным уровнем специализации.

Примерный уровень сформированности у студентов навыков самостоятельной работы определяется путем анкетирования студентов, где выясняется, пользуются ли они справочниками, толковыми словарями и интернетом в процессе работы с иноязычными текстами и есть ли у них опыт использования специальных иноязычных текстов при подготовке рефератов, курсовых работ и т. д. Наиболее типичные ситуации, в которых студенты могут использовать иностранный язык в учебных и профессиональных целях определяются совместно со студентами и преподавателями ведущих кафедр. Особенное внимание уделяется коммуникативным ситуациям не только делового, профессионального, но и научного общения. Под научной коммуникацией понимается участие студентов в дискуссиях, семинарах, конференциях и т. д. по проблемам своей специальности, подготовка письменных и устных рефератов.

Виды письменных и устных иноязычных текстов определяются совместно с преподавателями ведущих кафедр. Для студентов юридических специальностей такими текстами являются: тексты правовых норм, административных актов, комментарии к правовым нормам, приговоры, случаи и их решения, тексты из учебников по специальности и специальной научной литературы. К специальным текстам не относятся научно-популярные и публицистические тексты. При работе с разными видами специальных текстов необходимо изучить особенности их структуры, дискурса, коммуникативную направленность и специфику использования в них грамматических структур. Например, работая с текстом закона, мы должны определить со студентами общее назначение данного вида текста, область регулирования данного закона, определить адресата. Под коммуникативной направленностью понимается цель, которую преследует конкретная формулировка правовой нормы. Это может быть: формулировка правила, определения, права, запрета или требования. Проводя лексический анализ текста, мы определяем, какими лексическими средствами достигается точность и однозначность формулировки, а какие лексические и грамматические средства позволяют выразить необходимую допустимость или неопределенность.

Тематика курса должно соответствовать как содержанию основных дисциплин по изучаемой специальности, так и интересам и потребностям студентов. Примерный перечень тем определяется совместно с преподавателями ведущих кафедр, со студентами далее обсуждается, какие из данных тем им более интересны, каким проблемам по данной тематике им хотелось бы уделить больше времени, с каким и материалами они хотели бы работать.

Прогрессия курса определяется прогрессией содержания основных дисциплин специальности и формирования соответствующих профессиональных умений.

Предпочтительными организационными формами занятий являются: тематическая, проектная, межпредметно-мультиперспективная, конкретно-специфическая и ролевая игра. Данные формы занятий не привязаны к конкретному учебнику и предполагают модульное построение учебного курса. Наиболее распространенной и привычной является для нас тематическая форма, когда учебный материал подбирается по определенной теме специальности. Проектная форма организации учебного процесса находит все более широкое применение на занятиях по иностранному языку, однако нужно иметь в виду, что она эффективна только при хорошо спланированной и управляемой самостоятельной работе студентов над проектом, когда четко определены цели проекта, составлен план подготовки и проведения проекта, продумана форма презентации результатов и подведения итогов. Межпредметно-мультиперспективная форма может использоваться, когда в группу объединяются студенты разных, часто смежных специальностей, например: химия и биология, физика и химия и т. д. и проблемы, общие для данных специальностей, рассматриваются с перспективы разных наук. Конкретно-специфическая форма предполагает, что курс состоит из ряда конкретных типичных случаев, которые решаются студентами. Чтобы найти правильное решение, студенты должны проделать определенную работу, которую они планируют вместе с преподавателем. Случаи подбираются таким образом, что в процессе их решения студенты развивают различные виды речевой дея-

тельности. Ролевая игра не должна сводиться к составлению простого диалога. Она предполагает, что студенты вникают в суть поставленной проблемы, осуществляют определенную деятельность по ее решению и обсуждают итоги, в том числе и своих ощущений в данной роли.

Необходимые учебные материалы подбираются на основе морфологического, синтаксического, лексического анализа аутентичных текстов по специальности, а также анализа их структуры, дискурса и выраженных в них коммуникативных стратегий. При подборе учебных материалов следует их оценивать также с точки зрения выполнения ими трех основных задач, а именно: 1) общевоспитательных, 2) развития автономии студентов, 3) развития коммуникативных способностей.

Под общевоспитательными задачами понимается развитие социальной компетенции, общекультурной и межкультурной компетенции а также компетенции определять, формулировать и решать проблемы. Клаудио Нодари в своей книге «Перспективы новой учебной культуры» определяет три уровня автономии учащихся, которые могут развиваться с помощью учебных материалов: 1) уровень ориентации, 2) уровень личной ответственности за собственный учебный процесс 3) уровень рефлексии или анализа возможных способов обучения и поведения. На уровне ориентации студент может ответить на вопросы: Где что можно найти? и Как это нужно понимать? Структура учебника или предлагаемых материалов, формулировка заданий, пояснения преподавателя должны давать студенту четкое представление, что он учит, что и где он может найти в учебнике или других учебных материалах, куда ведет учебный процесс, где он может применить выученное, сколько уже пройдено/выучено и сколько еще осталось. Уровень личной ответственности за собственный учебный процесс предполагает умение студентов дифференцировать ближайшие цели и цели на перспективу, дифференцировать содержание на три составляющие: что я должен сделать, что я могу сделать и что я хочу сделать; использовать различные учебные стратегии для оптимального достижения собственных учебных целей. Самоанализ и оценка собственной учебной деятельности включают в себя метакогнитивную рефлексию (осознанный анализ различных способов учебной деятельности и возможностей их оптимизации, осознание собственной учебной мотивации и собственных учебных потребностей) и рефлексию о культурно-специфических способах поведения (как нужно и можно вести себя в другой культурной среде).

Развитие коммуникативных способностей определяется по двум параметрам: речевом и культурно-специфическом. Речевой параметр определяет уровень развития четырех видов речевой деятельности, знание синтаксических, лексических, фонологических и графических языковых средств и их адекватное использование в речевой деятельности. Культурно-специфический параметр определяет умения, навыки и стратегии общения с другими культурами, то есть, уровень развития межкультурной компетенции.

В процессе обучения иностранному языку для специальных целей, в отличие от общего языка, наиболее обоснованной является следующая последовательность формирования речевых умений и навыков и изучения отдельных аспектов языка: 1) изучение специальной терминологии, 2) обучение чтению специальных текстов, 3) обучение аудированию специальных текстов, 4) изучение грамматических средств и речевых клише, необходимых для продуктивной речевой деятельности 5) обучение письменной речевой деятельности, 6) обучение устной речевой деятельности.

Классификация и виды упражнений, используемых в курсе языка для специальных целей, не отличаются практически от упражнений курса общего языка, но они строятся на содержательном материале данной специальности и подбираются соответственно целям и задачам данного курса.

Продуктивные упражнения и творческие задания подбираются или составляются таким образом, чтобы деятельность студентов в учебной ситуации максимально соответствовала реальной профессиональной деятельности. Система упражнений курса должна способствовать формированию профессиональной деятельности компетенции студентов на иностранном языке и развитию необходимых для их специальности профессиональных умений и навыков. Для студентов юридических специальностей такими умениями являются, например: протоколирование, анализ случаев в экспертном стиле, формулировка дефиниций и различных видов юридических аргументов.

Преимущественными социальными формами организации учебной деятельности на занятиях являются парная и групповая работа (группы: 3—5 человек). Использование парной и групповой социальных форм обусловлено тем, что профессиональная компетенция студентов по изучаемой специальности гораздо выше компетенции преподавателя в данной области. Чтобы не опускать уровень профессионального общения до своего дилетантского уровня и в тоже время обеспечить качественный уровень выполняемой профессиональной деятельности студентов, рекомендуется формировать группы студентов таким образом, чтобы в каждой группе были профессионально компетентные студенты. Пленум используется только при объяснении нового материала, постановке задач и подведения итогов парной или групповой работы.

EIGENSTEUERUNG IN DER BERUFLICHEN TÄTIGKEIT EINES PÄDAGOGEN

Коротюк Т. С., старший преподаватель

Die modernen Forschungen im Bereich der Psychologie der Persönlichkeit und der Pädagogik der gegenseitigen Beziehungen einer kommunikativen Persönlichkeit mit der Umwelt und mit sich selbst gelten als experimentelle Argumentation der theoretischen Vorstellungen über die konstruktiven persönlichen Änderungen des zukünftigen Fachmanns im Verlauf der Universitätsausbildung.

Unserer Meinung nach, die besonders produktive Periode im Leben eines Menschen für die Ausbildung, dessen Eigendiagnose und Eigensteuerung als Faktoren seiner beruflichen Kompetenz ist die Periode der Hochschulausbildung. Der Bereich der Eigensteuerung eines Fachmanns mit dem Hochschulabschluß wird gekennzeichnet: durch die Freiheit der Wahl von Zielen und Mitteln deren Erreichung in der beruflichen Tätigkeit; Gedanken- und Meinungenfreiheit; Gewissenhaftigkeit; Vielseitigkeit und Sinnhaftigkeit der Handlungen; Fähigkeit, das eigene Benehmen auf die Handlungen von anderen zu beziehen; Ausdauer, Reflexion etc. Die Bewusstheit der Wahl von Zielen und Mitteln deren Erreichung ist der wichtige Faktor der beruflichen Kompetenz eines Fachmanns. Sie wird durch das Niveau der Kenntnisse, durch die Qualifikation, Fähigkeiten und Begabungen bestimmt, was erlaubt, professionelle Aufgaben stufenweise zu lösen. Viel hängt hier von der Selbstkontrolle ab. Wenn die Selbstkontrolle nicht gebildet ist, wenn man sie nicht anwenden kann oder will oder wenn man von ihren Ergebnissen abstrahiert, so führt das alles zur Erfolglosigkeit in der beruflichen Tätigkeit und im Leben.

Um Erfolg zu erreichen, ist es nutzbar für jeden zukünftigen Fachmann zu lernen, seinen psychophysischen Zustand verwalten und regulieren. Um eine abgemessene Wahl des Benehmens in der einen oder der anderen beruflichen Situation zu machen, muss der Fachmann in jedem Moment der Handlung sich hören (das eigene «Ich» hören). Der Begriff des eigenen «Ich» ist in der psychologischen Literatur breit vertreten. Für uns ist von Interesse die Einstellung von K. Rodshers, der vier Parameter vom «Ich» unterscheidet: wirkliche Vorstellung über sich selbst; Vorstellung über eigene soziale Rolle; Vorstellung über eigenen physischen Zustand und eigene Gesundheit; Vorstellung über eigene Pläne, Ziele und Wünsche für die Zukunft. Deshalb muss jeder Fachmann seine Gewohnheiten (verhaltensmäßige, intellektuelle, emotionelle) kennen.

Man muss eigene automatische Reaktionen und alles, was sie anlässt, kennen (jeder Mensch hat viele «Automatismen», deren Selbstbesinnung — eine der wichtigsten Aufgaben der Entwicklung von der Eigensteuerung ist). In der beruflichen Tätigkeit muss man eigene Fähigkeiten im Normalzustand vorstellen — welche Ziele können wir ohne außerweltliche Anstrengung erreichen, welche Mittel gibt es, um diese Ziele zu erreichen, was wir können (wenn wir das wissen, können wir feststellen, was wir noch zu lernen brauchen).

Der entwickelte Bereich der Eigensteuerung synthetisiert alle andere Prozesse, die in anderen Bereichen verlaufen, steuert und koordiniert Zustände, und damit beiträgt, eigene psychische Gesundheit zu verschonen und zu stärken und, als Folge, Erfolg in der beruflichen Tätigkeit mit niedrigen Ausgaben der neuropsychischen Energie zu erreichen.

ЗАНИМАТЕЛЬНАЯ ФОНЕТИКА НА ЗАНЯТИЯХ ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ

Кузич Л. И., старший преподаватель

Работа над произношением начинается с первых занятий и распространяется далее на весь курс обучения иностранному языку. Что касается правильности произнесения звуков немецкого языка, то следует помнить об особенностях произношения немецких гласных и со-